

## ***CITOTIG 350W DC***



**FR** **Manuel d'emploi et d'entretien** / Conserver ce livret d'instruction  
**GB** **Manuel d'emploi et d'entretien** / Keep this instruction manual

Cat n° : W 000 263 554  
Rev :  
Date : 06/06



Contact : [www.saf-fro.com](http://www.saf-fro.com)

## 5 - MAINTENANCE

### 5.1. PIÈCES DE RECHANGE

(voir dépliant FIGURE 1 à la fin de la notice)

Rep. / REF. Item / REF.	Désignation	Description
<b>W000147881 CITOTIG 350W DC</b>		
<b>Face avant</b>		<b>Front panel</b>
1	W000147195	Interrupteur Marche/Arrêt <i>On/Off switch</i>
2	W000147369	Bouton rouge <i>Red knob</i>
3	W000147370	Bouton gris <i>Grey knob</i>
4	W000147173	Embase femelle DINSE 400A 60% <i>Female socket DINSE 400A 60%</i>
5	W000147146	Embase femelle de commande 10 plots <i>Female control socket 10 contacts</i>
6	W000147151	Embase femelle gâchette 5 plots <i>Female socket trigger 5 contacts</i>
7	W000147412	Raccord gaz <i>Gas connector</i>
8	W000148730	Raccord eau bleu <i>Blue water connector</i>
9	W000157026	Raccord eau rouge <i>Red water connector</i>
	W000147927	Face avant complète <i>Complet front panel</i>
<b>Éléments internes</b>		<b>Internal items</b>
10	W000147091	Ventilateur <i>Fan</i>
11	W000147541	Carte filtre réseau <i>Mains filter card</i>
12	W000149098	Carte filtre auxiliaire <i>Auxiliary filter card</i>
13	W000147928	Carte cycle <i>Cycle card</i>
14	W000147908	Carte filtre secondaire <i>Secondary filter card</i>
15	W000154229	Carte commande HF <i>HF control card</i>
16	W000147270	Pont triphasé 35A 1200V <i>Three-phase bridge 35A 1200V</i>

## 5 - MAINTENANCE

### 5.1. SPARE PARTS

(see fold-out FIGURE 1 at the end of the manual)

Rep. / REF. Item / REF.	Désignation	Description
<b>CITOTIG 350W DC</b>		
	W000148727	Electrovanne équipé <i>Equipped solenoid valve</i>
17	W000147254	Transformateur auxiliaire <i>Auxiliary transformer</i>
18	W000148728	Contacteur <i>Contactor</i>
19	W000147339	Support fusible <i>Fuse holder</i>
20	W000147846	Fusible 2A <i>Fuse 2A</i>
21	W000148702	Réservoir <i>Tank</i>
22	W000148703	Bouchon <i>Plug</i>
23	W000148735	Pompe <i>Pump</i>
24	W000147087	Ventilateur complet <i>Fan complete</i>
25	W000148989	Hélice <i>Impeller</i>
26	W000148018	Radiateur <i>Radiator</i>
28	W000010101	Câble primaire <i>Primary cable</i>
<b>Carrosserie</b>		<b>Body</b>
	W000149095	Coiffe plastique <i>Plastic cover</i>
30	W000148253	Roue arrière Ø 300 <i>Rear wheel Ø 300</i>
31	W000148249	Roue avant Ø 125 <i>Front wheel Ø 125</i>
	W000149104	Kit visserie <i>Screw fittings kit</i>

### 5.2. PROCEDURE DE DEPANNAGE

Les interventions faites sur les installations électriques doivent être confiées à des personnes qualifiées pour les effectuer (voir chapitre CONSIGNES DE SECURITE).

CAUSES	REMEDES
<b>PAS DE COURANT EN SOUDAGE / INTERRUPTEUR DE MISE EN SERVICE ENCLENCHE / AFFICHEUR ETEINT</b>	
<input type="checkbox"/> Coupure du câble d'alimentation <input type="checkbox"/> Absence de phase réseau <input type="checkbox"/> Fusibles F1 défectueux <input type="checkbox"/> Fusible générateur défectueux	Contrôler : <input type="checkbox"/> Le câble de raccordement <input type="checkbox"/> L'état de la prise <input type="checkbox"/> La tension réseau <input type="checkbox"/> Remplacer les fusibles défectueux
<b>PAS DE COURANT DE SOUDAGE / INTERRUPTEUR DE MISE EN SERVICE ENCLENCHE / AFFICHEUR ALLUME</b>	
<input type="checkbox"/> Coupure câbles soudage <input type="checkbox"/> Mauvaise ou pas de liaison de masse	<input type="checkbox"/> Contrôler les connexions <input type="checkbox"/> Assurer la liaison avec la pièce à souder
<b>PAS DE COURANT DE SOUDAGE / INTERRUPTEUR DE MISE EN SERVICE ENCLENCHE / L' AFFICHEUR INDIQUE U&gt; ou U&lt;</b>	
<input type="checkbox"/> Tension réseau hors tolérances 360V<Uréseau>440V	<input type="checkbox"/> Contrôler la tension réseau <input type="checkbox"/> Brancher l'appareil sur une autre prise
<b>PAS DE COURANT DE SOUDAGE / INTERRUPTEUR DE MISE EN SERVICE ENCLENCHE / L' AFFICHEUR INDIQUE TH</b>	
<input type="checkbox"/> Dépassement facteur de marche, appareil surchargé <input type="checkbox"/> Insuffisance d'air de refroidissement <input type="checkbox"/> Partie puissance fortement encrassée <input type="checkbox"/> Ventilateur ne tourne pas	<input type="checkbox"/> Attendre la phase de refroidissement, l'appareil se remet automatiquement en marche <input type="checkbox"/> Veillez au dégagement de la partie avant du générateur <input type="checkbox"/> Effectuer le test de ventilation en basculant l'interrupteur test sur la carte régulation

### 5.2. DIAGNOSIS CHART

Servicing operations carried out on electric installations must be performed by persons qualified to do this kind of work (see SAFETY RECOMMENDATIONS section).

CAUSES	SOLUTIONS
<b>NO WELDING CURRENT / STARTUP SWITCH THROWN / DISPLAY UNIT NOT LIT UP</b>	
<input type="checkbox"/> Power supply cable is not correctly connected up <input type="checkbox"/> No mains phase <input type="checkbox"/> Fuses F1 are faulty <input type="checkbox"/> Faulty power source fuse	Check : <input type="checkbox"/> The connecting cable <input type="checkbox"/> The condition of the plug <input type="checkbox"/> The mains voltage <input type="checkbox"/> Replace faulty fuses
<b>NO WELDING CURRENT / STARTUP THROWN / DISPLAY UNIT LIT UP</b>	
<input type="checkbox"/> Welding cable is not correctly connected up <input type="checkbox"/> Earth not connected, or poor connection	<input type="checkbox"/> Check the connections <input type="checkbox"/> Connect earth to the work piece to be welded
<b>NO WELDING CURRENT / STARTUP THROWN / THE DISPLAY UNIT SHOWS U&gt; OR U&lt;</b>	
<input type="checkbox"/> Mains voltage outside tolerances 360V<Umains>440V	<input type="checkbox"/> Check the mains voltage <input type="checkbox"/> Connect the apparatus to another power point
<b>NO WELDING CURRENT / STARTUP SWITCH THROWN / THE DISPLAY UNIT SHOWS TH</b>	
<input type="checkbox"/> Duty cycle exceeded, apparatus overloaded <input type="checkbox"/> Inadequate air cooling <input type="checkbox"/> Power source badly soiled <input type="checkbox"/> Fans does not rotate	<input type="checkbox"/> Wait for the cooling phase. The apparatus come back into operation automatically <input type="checkbox"/> Make sure the front section of the power source is unobstructed <input type="checkbox"/> Perform the fan test by flipping over the switch on the regulating PCB

## 5 - WARTUNG

### 5.1. ERSATZEILE

(siehe Datenblatt ABB. 1 AM Schluss der Anleitung)

Rep. / Pos.	Bezeichnung	
<b>W000147881 CITOTIG 350 W</b>		
<b>Frontseite</b>		
1	W000147195	Ein /Aus-Schalter
2	W000147369	Roter Schalter
3	W000147370	Grauer Schalter
4	W000147173	DINSE-Buchse 400A 60%
5	W000147146	Buchse Fernbedienung 10 Pin
6	W000147151	Buchse Brennerschalter 5 Pin
7	W000147412	Gasanschluss
8	W000148730	Blauer Wasseranschluss
9	W000157026	Roter Wasseranschluss
	W000147927	Frontseite, komplett
<b>Interne Bauteile</b>		
10	W000147091	Ventilator
11	W000147541	Karte Netzfilter
12	W000149098	Karte Hilfsfilter
13	W000147928	Zykluskarte
14	W000147908	Karte Sekundärfilter
15	W000154229	Karte HF-Steuerung
16	W000147270	Thyristor-Drehstrombrücke 35A 1 200V
	W000148727	Magnetventil zubehör
17	W000147254	Hilfstransformator
18	W000148728	Schütz
19	W000147339	Sicherungshalter
20	W000147846	2A-Sicherung
21	W000148702	Behälter
22	W000148703	Kappe
23	W000148735	Pumpe
24	W000147087	kompletter Lüfter
25	W000148989	Lüfterrad
26	W000148018	Radiator
28	W000010101	Netzanschlusskabel
<b>Gehäuse</b>		
	W000149095	Kunststoffhaube
30	W000148253	Hinterrad Ø 300
31	W000148249	Vorderrad Ø 125
	W000149104	Kit Schraubmaterial

### 5.2. VERFAHREN ZUR FEHLERBEHEBUNG

**Mit Arbeiten an elektrischen Anlagen darf ausschließlich qualifiziertes Fachpersonal betraut werden (siehe Kapitel SICHERHEITSHINWEISE).**

URSACHEN	ABHILFE
<b>KEIN STROM IM SCHWEISSBETRIEB / BETRIEBSCHALTER AN / ANZEIGE AUS</b>	

- Unterbrechung Versorgungskabel
- Ausfall Netzphase
- Sicherungen F1 defekt
- Generatorsicherung defekt

- Prüfen :
- ☞ Netzanschlusskabel
  - ☞ Zustand der Anschlussdose
  - ☞ Netzspannung
  - ☞ Ersetzen der defekten Sicherungen

<b>KEIN SCHWEISSSTROM / BETRIEBSCHALTER AN / ANZEIGE AN</b>	
---	--

- Unterbrechung der Schweißkabel
- Schlechte oder fehlende Masseverbindung

- ☞ Die Verbindungen prüfen
- ☞ Verbindung mit dem zu schweißenden Werkstück sicherstellen

<b>KEIN SCHWEISSSTROM / BETRIEBSCHALTER AN / ANZEIGE ZEIGT U&gt; oder U&lt; AN</b>	
--	--

- Netzspannung liegt außerhalb der Toleranzen 360 V<Unetz>440V

- ☞ Netzspannung prüfen
- ☞ Apparat an einen andere Dose anschließen

<b>KEIN SCHWEISSSTROM / BETRIEBSCHALTER AN / ANZEIGE ZEIGT TH AN</b>	
--	--

- Überschreiten der Einschaltdauer, Überlastung des Geräts
- Ungenügende Kühlluft
- Stark verschmutzter Leistungsteil
- Lüfter dreht nicht

- ☞ Die Abkühlung abwarten, das Gerät schaltet sich automatisch wieder an.
- ☞ Darauf achten, dass der vordere Teil des Generators frei bleibt.
- ☞ Einen Lüftertest durch Betätigung des Schalters an der Regelkarte durchführen

<b>ZÜNDUNG UNMÖGLICH ODER SCHWIERIG</b>	
---	--

- abgenutzte oder verschmutzte Elektrode
- Keine Zünd-Hochfrequenz (sofern HF-Modus)
- Kein Schutzgas

- ☞ Die Spitze der Elektrode prüfen
  - ☞ Sicherung F1 der HF-Karte prüfen
- Prüfen :
- ☞ Gaszuführung am Generator
  - ☞ Anschluss des Brenners

<b>SCHLECHTE SCHWEISSEIGENSCHAFTEN</b>	
--	--

- Falsche Polarität der Elektrode
- Schlecht gewählte Schweißparameter
- Falsche Betätigung der Kodierelemente an der Frontseite

- ☞ Polarität korrigieren und dabei die Herstellerangaben berücksichtigen
- ☞ Die Einstellungen des Schweißzyklus prüfen
- ☞ Auf die "Speichertaste" drücken, um wieder die gespeicherten Einstellungen erneut zu laden.

**Für alle anderen vorstehend nicht erwähnten Arbeiten im Inneren des Generators MUSS EIN TECHNIKER GERUFEN WERDEN**

## 5 - ONDERHOUD

### 5.1. WISSELSTUKKEN

(Zie FIGUUR 1 onderaan de folder)

Item / REF. Pos / REF.	Omschrijving	Benaming
<b>W000147881 CITOTIG 350W DC</b>		
<b>Front paneel</b>		<b>Framsida</b>
1 W000147195	Aan/Uit-schakelaar	Strömställare Till/Från
2 W000147369	Rode knop	Röd knapp
3 W000147370	Grijze knop	Grå knapp
4 W000147173	Vrouwelijk DINSE-contact 400A 60%	Honuttag DINSE 400A 60%
5 W000147146	Vrouwelijk contact voor bediening 10 contacten	Honuttag styrning 10 stift
6 W000147151	Vrouwelijk contact trekker 5 contacten	Honuttag avtryckare 5 stift
7 W000147412	Gasverbinding	Gaskoppling
8 W000148730	Blauwe verbinding water	Vattenkoppling blå
9 W000157026	Rode verbinding water	Vattenkoppling rød
W000147927	Volledige frontplaat	Framsida komplett
<b>Interne componenten</b>		<b>Interne komponenter</b>
10 W000147091	Ventilator	Fläkt
11 W000147541	Filterkaart circuit	Kort näfilter
12 W000149098	Hulpfilterkaart	Kort hjälpfiltter
13 W000147928	Cycluskaart	Cykelkort
14 W000147908	Secundaire filterkaart	Kort sekundärfiltter
15 W000154229	Stuurkaart HF	Styrkort HF

## 5 - UNDERHALL

### 5.1. RESERVDELAR

(Se utvalningsblad FIGUR 1 i slutet av notisen)

Item / REF. Pos / REF.	Omschrijving	Benaming
<b>CITOTIG 350W DC</b>		
16	W000147270	Driefasige brug 35A 1200V
	W000148727	Uitgeruste elektromagnetische
17	W000147254	Hulptransfo
18	W000148728	Contactoer
19	W000147339	Zekeringhouder
20	W000147846	Zekering 2A
21	W000148702	Tank
22	W000148703	Dop
23	W000148735	Pomp
24	W000147087	Dop
25	W000148989	Pomp
26	W000148018	Volledige ventilator
28	W000010101	Radiator
		<b>Frame</b>
	W000149095	Plastic beschermkap
30	W000148253	Achterwiel Ø 300
31	W000148249	Voorwiel Ø 125
	W000149104	Kit schroeven
		<b>Karoseri</b>
		Trefasbrygga 35A 1200V
		Magnetventil utrustad
		Hjälptransformator
		Kontaktoer
		Säkringshållare
		Säkring 2A
		Behållare
		Propp
		Pump
		Komplett fläkt
		Propeller
		Kylare
		Primärkabel
		Plastkåpa
		Bakre hjul Ø 300
		Framhjul Ø 125
		Skruvförbandssats

### 5.2. STORINGEN

De interventies op de elektrische installaties moeten gebeuren door bevoegde personen (zie hoofdstuk VEILIGHEIDSinSTRUCTIES).

ORZAKEN	OPLOSSINGEN
<b>GEEN LASSTROOM / A/U-SCHAKELAAR INGESCHAKELD / GEEN BEELDSCHER</b>	
<input type="checkbox"/> Afsluiting van de voedingskabel <input type="checkbox"/> Geen netfase <input type="checkbox"/> Zekeringen F1 defect <input type="checkbox"/> Zekering generator defect	Controleer: <input type="checkbox"/> de aansluitingskabel <input type="checkbox"/> de staat van de stekker <input type="checkbox"/> de netspanning <input type="checkbox"/> de defecte zekeringen vervangen
<b>GEEN LASSTROOM / A/U-SCHAKELAAR INGESCHAKELD / BEELDSCHERM IN WERKING</b>	
<input type="checkbox"/> Afsluiting laskabels <input type="checkbox"/> Slechte of geen aardverbinding	<input type="checkbox"/> Controleer de verbindingen <input type="checkbox"/> Controleer de verbinding met het werkstuk
<b>GEEN LASSTROOM / A/U-SCHAKELAAR INGESCHAKELD / BEELDSCHERM TOONT U&gt; of U&lt;</b>	
<input type="checkbox"/> Netspanning buiten de toleranties 360V<Unet>440V	<input type="checkbox"/> Controleer de netspanning <input type="checkbox"/> Steek het apparaat in een andere stekker
<b>GEEN LASSTROOM / A/U-SCHAKELAAR INGESCHAKELD / HET BEELDSCHERM TOONT TH</b>	
<input type="checkbox"/> Werkingsfactor overschreden, apparaat overbelast <input type="checkbox"/> Onvoldoende koelingslucht <input type="checkbox"/> Deel vermogen sterk verontreinigd <input type="checkbox"/> Ventilator functioneert niet	<input type="checkbox"/> Wacht op de koelfase, het apparaat zal automatisch terug starten <input type="checkbox"/> Zorg ervoor dat het voorste gedeelte van de generator vrij is <input type="checkbox"/> Test de verluchting door de testschakelaar op de regelkaart om te schakelen

### 5.2. FELAVHJALPNING

Ingrepp i elektriska anläggningar skall anförtros personer med kompetens för sådana uppgifter (se kapitlet SÄKERHETSFÖRESKRIFTER).

ORSAKER	ÅTGÄRDER
<b>INGEN SVETSSTRÖM / STARTSTRÖMBRYTARE PÅSLAGEN / DISPLAY SLÄCKT</b>	
<input type="checkbox"/> Brott i matarkabeln <input type="checkbox"/> Ingen näffas <input type="checkbox"/> Säkringar F1 trasiga <input type="checkbox"/> Säkring strömkälla trasig	Kontrollera: <input type="checkbox"/> Anslutningskabeln <input type="checkbox"/> Uttagets kondition <input type="checkbox"/> Nätspanningen <input type="checkbox"/> Byt de trasiga säkringarna
<b>INGEN SVETSSTRÖM / STARTSTRÖMBRYTARE PÅSLAGEN / DISPLAY TÄND</b>	
<input type="checkbox"/> Brott svetskablar <input type="checkbox"/> Dålig eller ingen jordanslutning	<input type="checkbox"/> Kontrollera anslutningarna <input type="checkbox"/> Säkerställ förbindningen med den detalj som skall svetsas
<b>INGEN SVETSSTRÖM / STARTSTRÖMBRYTARE PÅSLAGEN / DISPLAYEN VISAR U&gt; eller U&lt;</b>	
<input type="checkbox"/> Nätspanning utanför toleranser 360V<Unät>440V	<input type="checkbox"/> Kontrollera nätspanningen <input type="checkbox"/> Anslut apparaten på ett annat uttag
<b>INGEN SVETSSTRÖM / STARTSTRÖMBRYTARE PÅSLAGEN / DISPLAYEN VISAR TH</b>	
<input type="checkbox"/> Överskridande av driftfaktorn, apparat överbelastad <input type="checkbox"/> Otillräckligt med kyluft <input type="checkbox"/> Effektdel kraftigt igensatt <input type="checkbox"/> Fläkt går inte	<input type="checkbox"/> Vänta ut kylningsfasen, apparaten går igång igen automatiskt <input type="checkbox"/> Se till att strömkällans framsida är frilagd <input type="checkbox"/> Utför ventilationsprovet genom att slå om testbrytaren på reglerkortet





## 5 - MANTENIMIENTO

### 5.1. PIEZAS DE RECAMBIO

(ver el desplegable, FIGURA 1, al final del manual)

Indic. / REF. Item / REF.	Designación	Designação
<b>W000147881 CITOTIG 350W DC</b>		
	<b>Cara frontal</b>	<b>Painel dianteiro</b>
1	W000147195 Interruptor Marcha/Parada	Interruptor Marcha/Paragem
2	W000147369 Botón rojo	Botão vermelho
3	W000147370 Botón gris	Botão cinzento
4	W000147173 Base hembra DINSE 400 A 60%	Tomada fêmea DINSE de 400A 60%
5	W000147146 Base hembra de mando 10 contactos	Tomada fêmea de comando 10 pinos/contactos
6	W000147151 Base hembra gatillo 5 contactos	Tomada fêmea do gatilho 5 pinos/contactos
7	W000147412 Racor gas	Ligador de gás
8	W000148730 Racor agua azul	Ligador azul de água
9	W000157026 Racor agua rojo	Ligador vermelho de água
	W000147927 Cara frontal completa	Painel frontal completo
	<b>Elementos internos</b>	<b>Elementos internos</b>
10	W000147091 Ventilador	Ventilador
11	W000147541 Tarjeta filtro red	Placa do filtro de rede
12	W000149098 Tarjeta filtro auxiliar	Placa do filtro auxiliar
13	W000147928 Tarjeta ciclo	Placa de ciclo
14	W000147908 Tarjeta filtro secundario	Placa do filtro secundário
15	W000154229 Tarjeta mando AF	Placa do comando A.F.
16	W000147270 Puente trifásico 35 A 1.200 V	Ponte trifásica de 35A 1200V

## 5 - MANUTENÇÃO

### 5.1. PEÇAS DE REPOSIÇÃO

(ver folheto informativo FIGURE 1 no fim das instruções)

Indic. / REF. Item / REF.	Designación	Designação
<b>CITOTIG 350W DC</b>		
17	W000148727 Electroválvula equipada	Electroválvula equipada
18	W000147254 Transformador auxiliar	Transformador auxiliar
19	W000148728 Contactor	Contactador
20	W000147339 Soporte fusible	Suporte de fusível
21	W000147846 Fusible de 2 A	Fusível de 2A
22	W000148702 Depósito	Reservatório
23	W000148703 Tapón	Tampa
24	W000148735 Bomba	Bomba
25	W000147087 Ventilador completo	Ventilador completo
26	W000148989 Hélice	Hélice
27	W000148018 Radiador	Radiador
28	W000010101 Cable primario	Cabo primário
	<b>Carrocería</b>	<b>Carroçaria</b>
	W000149095 Tapa de plástico	Cobertura de plástico
30	W000148253 Rueda trasera Ø 300	Roda traseira Ø 300
31	W000148249 Rueda delantera Ø 125	Roda dianteira Ø 125
	W000149104 Kit tornillería	Kit de parafusos

### 5.2. PROCEDIMIENTO DE REPARACIÓN

Las intervenciones realizadas en las instalaciones eléctricas deben confiarse a personas cualificadas para efectuarlas (véase el capítulo CONSIGNAS DE SEGURIDAD).

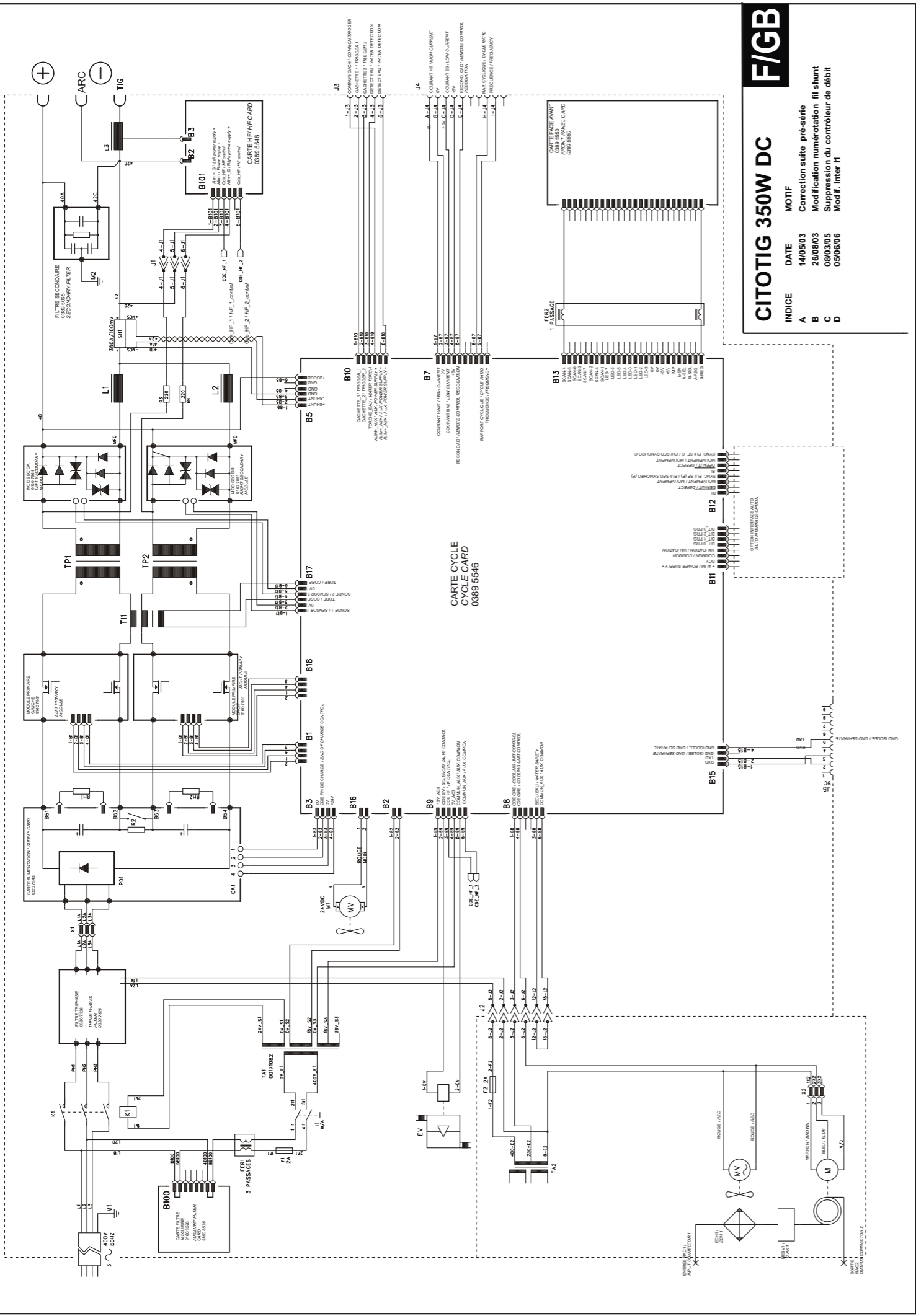
CAUSAS	SOLUCIONES
<b>NO HAY CORRIENTE DE SOLDADURA / INTERRUPTOR DE PUESTA EN SERVICIO ENCLAVADO / PANTALLA APAGADA</b>	
<input type="checkbox"/> Corte del cable de alimentación <input type="checkbox"/> Ausencia de fase de red <input type="checkbox"/> Fusibles F1 defectuosos <input type="checkbox"/> Fusible generador defectuoso	Controlar : <input type="checkbox"/> El cable de conexión <input type="checkbox"/> El estado de la toma <input type="checkbox"/> La tensión de la red <input type="checkbox"/> Cambiar los fusibles defectuosos
<b>NO HAY CORRIENTE DE SOLDADURA / INTERRUPTOR DE PUESTA EN SERVICIO ENCLAVADO / PANTALLA ENCENDIDA</b>	
<input type="checkbox"/> Cortar los cables de soldadura <input type="checkbox"/> No hay conexión con la masa o es defectuosa	<input type="checkbox"/> Controlar las conexiones <input type="checkbox"/> Asegurar la conexión con la pieza que se va a soldar
<b>NO HAY CORRIENTE DE SOLDADURA / INTERRUPTOR DE PUESTA EN SERVICIO ENCLAVADO / LA PANTALLA INDICA U&gt; o U&lt;</b>	
<input type="checkbox"/> Tensión de red fuera de tolerancias 360 V<Ured>440 V	<input type="checkbox"/> Controlar la tensión de la red <input type="checkbox"/> Conectar el aparato a otra toma
<b>NO HAY CORRIENTE DE SOLDADURA / INTERRUPTOR DE PUESTA EN SERVICIO ENCLAVADO / LA PANTALLA INDICA TH</b>	
<input type="checkbox"/> Sobrepasamiento del factor de marcha, aparato sobrecargado <input type="checkbox"/> Aire de refrigeración insuficiente <input type="checkbox"/> Parte potencia muy sucia <input type="checkbox"/> El ventilador no gira	<input type="checkbox"/> Esperar la fase de refrigeración, el aparato se pone en marcha automáticamente <input type="checkbox"/> Comprobar que la parte delantera del generador está despejada <input type="checkbox"/> Efectuar la prueba de ventilación pasando el interruptor de prueba a la posición tarjeta regulación

### 5.2. PROCEDIMENTO DE REPARAÇÃO

As intervenções efectuadas nas instalações eléctricas devem ser deixadas ao cuidado de técnicos devidamente qualificados para o efeito (ver capítulo INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA).

CAUSAS	SOLUÇÕES
<b>SEM CORRENTE DURANTE A SOLDADURA / INTERRUPTOR LIGADO / VISOR APAGADO</b>	
<input type="checkbox"/> Corte do cabo de alimentação <input type="checkbox"/> Ausência de fase de rede eléctrica <input type="checkbox"/> Fusíveis F1 defeituosos <input type="checkbox"/> Fusível do gerador defeituoso	Verifique : <input type="checkbox"/> O cabo de ligação <input type="checkbox"/> O estado da tomada <input type="checkbox"/> A tensão da rede <input type="checkbox"/> Substitua os fusíveis com defeito
<b>SEM CORRENTE DE SOLDADURA / INTERRUPTOR LIGADO / VISOR ACESO</b>	
<input type="checkbox"/> Corte nos cabos de soldadura <input type="checkbox"/> Mau contacto de massa ou falta de ligação à massa	<input type="checkbox"/> Verifique as ligações <input type="checkbox"/> Verifique a ligação com a peça a soldar
<b>SEM CORRENTE DE SOLDADURA / INTERRUPTOR LIGADO / O VISOR INDICA U&gt; ou U&lt;</b>	
<input type="checkbox"/> Tensão da rede fora dos valores de tolerância 360V<U rede>440V	<input type="checkbox"/> Verifique a tensão da rede <input type="checkbox"/> Ligue o aparelho a outra tomada
<b>SEM CORRENTE DE SOLDADURA / INTERRUPTOR LIGADO / O VISOR INDICA TH</b>	
<input type="checkbox"/> Transposição do factor de marcha, aparelho em sobrecarga <input type="checkbox"/> Insuficiência de ar de refrigeração <input type="checkbox"/> Elemento de potência extremamente sujo/engorurado <input type="checkbox"/> O ventilador não funciona	<input type="checkbox"/> Aguarde a fase de refrigeração. O aparelho volta a funcionar automaticamente <input type="checkbox"/> Certifique-se que o painel frontal do gerador se encontra desobstruído <input type="checkbox"/> Efectue o teste de ventilação, movendo o interruptor de teste sobre a placa de regulação





**F/GB**

**CITOTIG 350W DC**

INDICE A  
MOTIF B  
DATE 14/05/03  
C  
D

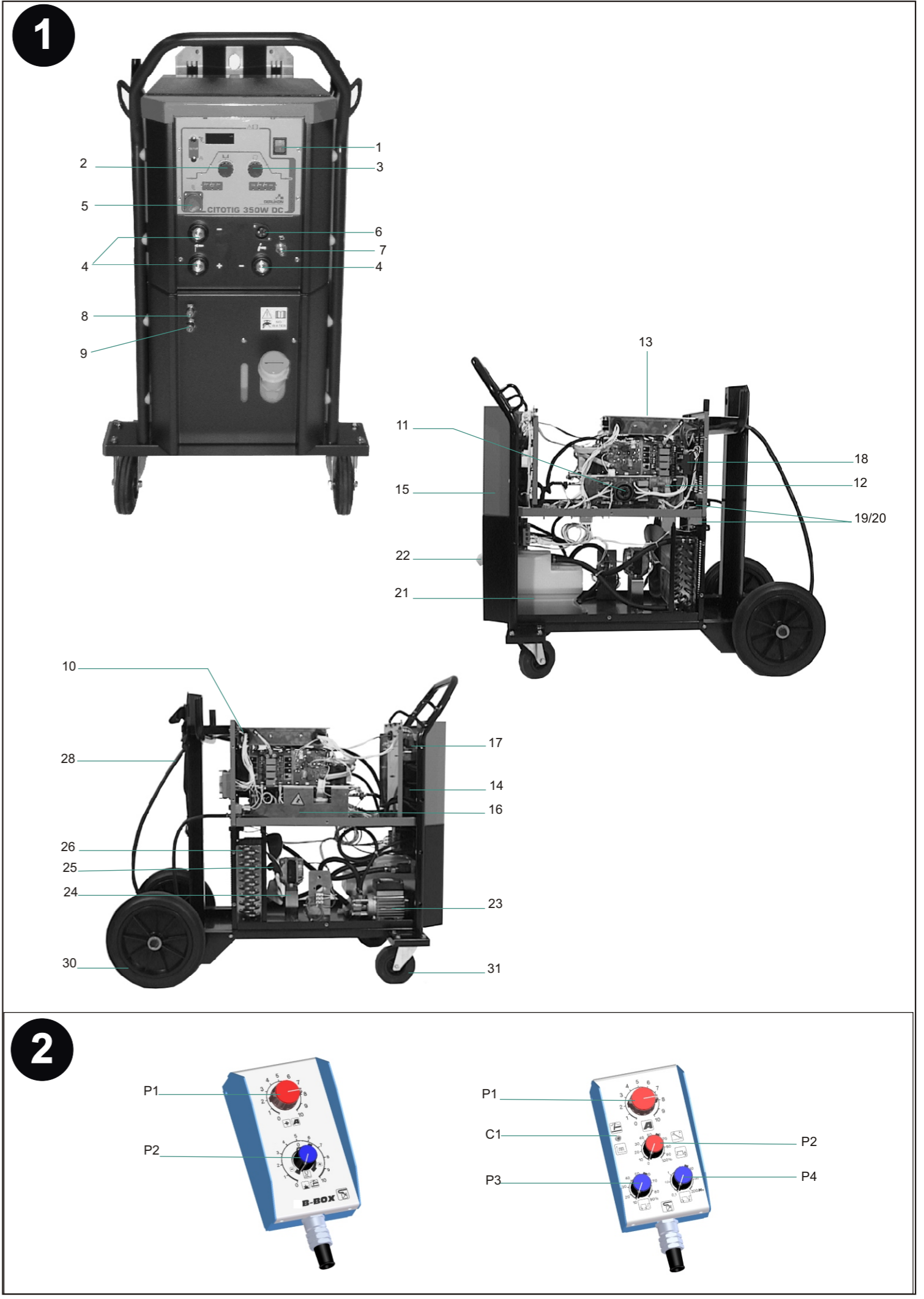
MOTIF Correction suite pré-série  
C  
D

DATE 26/08/03  
C  
D

Modification numérotation fil shunt  
C  
D

Suppression du contrôleur de débit  
C  
D

Modif. Inter 11



**2**

